

## AVTAL

genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Konungariket Norge, å andra sidan, om protokoll 2 till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungarrike Norge

*A. Skrift från gemenskapen*

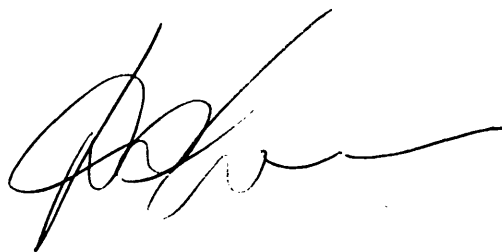
Bryssel den 20 december 1996

Herr,

Jag har äran att bekräfta Europeiska gemenskapens samtycke till bifogade "överenskomna protokoll" som är fogat till dessa handlingar om protokoll 2 till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta den norska regeringens samtycke till innehållet i detta brev.

*Högaktningfullt*  
*På Europeiska gemenskapens vägnar*

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'P' followed by a series of loops and a long horizontal stroke extending to the right.

*B. Skrift från Norge*

Bryssel, den 20 december 1996

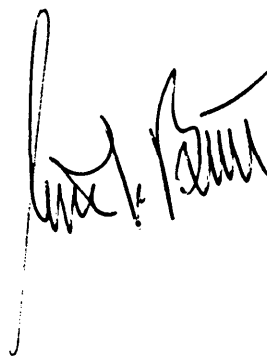
Herr,

Jag har nöjet att bekräfta mottagandet av Er skrift av idag med följande lydelse:

”Jag har äran att bekräfta Europeiska gemenskapens samtycke till bifogade överenskomna protokoll som är fogat till dessa handlingar om protokoll 2 till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge.”

Jag har nöjet att bekräfta min regerings samtycke till innehållet i Er skrift och till det föreslagna datumet för ikraftträdande av ändringarna.

*Högaktningfullt  
På Konungariket  
Norges regerings vägnar*



## ÖVERENSKOMMET PROTOKOLL

## I. Inledning

1. Efter ett antal möten mellan tjänstemän från kommissionen och Norge blev det överenskommet att man för godkännande av respektive myndigheter skulle lägga fram en rad justeringar av de importordningar som tillämpas av gemenskapen respektive Norge för bearbetade jordbruksprodukter som omfattas av protokoll 2 till 1973 års frihandelsavtal. Dessa justeringar skulle tillämpas från och med 1 september 1996.
2. De justeringar som avses i punkt 1 följer på parternas enighet om att en anpassning av tullarna i den bilaterala handeln mellan gemenskapen och Norge behövde åstadkommas efter båda sidors genomförande av GATT. För det ändamålet och om inte annat sägs i de ytterligare åtgärder som anförs i del V enades båda parter om att de referenssatsar för jordbruksråvaror som ställs upp i delarna II.1 och III. skulle tillämpas.

## II. Norges importordning

1. Följande referenssats (norska kronor/kg) för jordbruksråvaror skulle användas för beräkning av tullarna för bearbetande jordbruksprodukter:

	Matris (a)	Standard-recept	Faktiskt innehåll
Helmjölkpulver (*)	11,78	11,78	11,78
Skummjölkpulver (*)	12,54	12,54	12,54
Smör (*)	13,13	13,13	13,13
Mjök till yoghurt	(b)	3,10	3,10
Mjök till drycker	(b)	2,30	2,30
Flytande helmjök	(b)	—	1,47
Flytande skummjök	(b)	—	1,10
Kondenserat mjölkfett	(b)	—	5,13
Kondenserad skummad mjök	(b)	—	4,87
Mjökpulver med 20 % fett	(b)	—	11,76
Kärnmjölkpulver	(b)	—	12,30
Gräde	(b)	—	4,62
Gräddblandning	(b)	—	5,49
Tjock sur gräde	(b)	—	6,90
Gräddpulver	(b)	—	11,10
Vasslepulver	(b)	—	3,09
Kaseinater	(b)	—	34,50
Mjökalbumin	(b)	—	34,50
Vetemjök (*)	2,02	2,02	2,02
Rågmjök	2,02	2,23	2,02
Durummjök	2,02	1,36	2,02
Korrmjök	2,02	—	2,02
Rågvetemjök	2,02	—	2,02
Majsmjök	0	—	0
Rismjök	0	—	0
Mjök av andra sädeslag	0	—	0
Vanligt vete	1,57	—	1,57
Durumvete	1,01	—	1,01

	Matris (a)	Standard-recept	Faktiskt innehåll
Korn	1,41	—	1,41
Havre	1,21	—	1,21
Råg	1,51	—	1,51
Rågvete	1,51	—	1,51
Majs	0	—	0
Andra sädeslag	0	—	0
Vetekli	2,02	—	2,02
Havrekli	2,02	—	2,02
Havregryn	2,02	—	2,02
Malt av vete	0	—	0
Malt av korn	0	—	0
Vetegluten	0	—	0
Ris	0	—	0
Potatisstärkelse (*)	4,55	4,55	4,55
Annan stärkelse (*)	4,55	—	4,55
Modifierad stärkelse	4,55	—	4,55
Glukos och glukossirap	4,55	4,55	4,55
Socket	0	—	0
Maltodextrin	0	—	0
Potatis	0,83	—	0,83
Mjöl och flingor av potatis	3,87	12,38	12,38
Nötkött, benfritt (14 % fett) (*)	26,69	26,69	26,69
Griskött (23 % fett)	19,82	19,82	19,82
Färkött	8,90	—	8,90
Fjäderfäkött	3,11	—	3,11
Fetter, andra än smör	0	—	0
Frysta hallon (*)	1,78	—	1,78
Hallonkoncentrat	9,22	—	9,22
Frysta svarta vinbär	1,78	—	1,78
Svartvinbärskoncentrat	4,81	—	4,81
Frysta jordgubbar	1,78	1,89	1,78
Jordgubbskoncentrat	9,22	—	9,22
Äppelpulp	0	—	0
Äppelkoncentrat	0	—	0
Ost (*)	20,70	20,70	20,70
Ostpulver	12,83	—	12,83
Heläggpulver (*)	46,77	46,77	46,77
Ägg i skal	9,77	—	9,77
Konserverade äggulor (flytande äggulor)	27,73	27,73	27,73
Äggulepulver	58,57	—	58,57
Heläggmassa (hela ägg utan skal)	9,61	9,61	9,61
Flytande äggvita	0	—	0
Äggvitepulver	0	—	0

Anmärkingar: (a) De referenssatser för jordbruksråvaror med asterisk (\*) är de på grundval av vilka beräkning av tullar för bearbetade jordbruksprodukter skall ske enligt matrissystemet — de andra referenssatserna för de råvaror som skall deklarerars under denna rubrik är de som härrör från tillämpningen av omräkningskoefficienter.

(b) Matrisreferenssatserna för dessa jordbruksråvaror beror på det faktiska innehållet av mjölkfett och mjölkprotein i enlighet med omräkningskoefficienterna.

2. De norska tulltaxenummer som nämns i detta protokoll avser dem som Norge meddelat kommissionen i sin anmälan daterad den 15 februari 1996 vilken omfattar protokoll 2 i frihandelsavtalet. Villkoren i detta protokoll kommer inte att påverkas av eventuella framtida ändringar som kan komma att göras i den norska tullnomenklaturen.
3. Den försumbara kvantitet under vilken en tull inte skall tillämpas på mjöl, stärkelse eller glukos skulle vara 5 %.
4. Ett ytterligare intervall på minst 5 kg men under 15 kg stärkelse och/eller glukos som antas ha använts per 100 kg bearbetad jordbruksprodukt skulle införas och inom detta skulle en kvantitet av 12,5 kg stärkelse/glukos tas för att beräkna tullen. För intervallet på minst 15 kg men under 25 kg stärkelse och/eller glukos skulle tullen beräknas på 22,5 kg.
5. Den försumbara kvantitet under vilken tull inte skall tillämpas för ytterligare råvaror (kött, ost, ägg och bär (frysta hallon, frysta svarta vinbär och frysta jordgubbar)) skall vara 3 %. Vid beräkning av tullen skall färska bär genom omräkning likställas med frysta bär.
6. De reviderade intervaller för de teoretiska kvantiteterna och de överenskomna kvantiteterna jordbruksråvaror som skall beaktas, i synnerhet till följd av punkterna 3 till 5, framgår av bilaga A (delarna 1 och 2).
7. Tullen för det norska KN-numret 1806.1000 Kakaopulver med tillsats av socker eller annat sötningsmedel skulle vara noll.
8. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för de norska KN-numren 1806.2012 Gräddpulver löst förpackat i förpackningar innehållande mer än 2 kg, 1806.2090 Andra (andra än glasspulver eller gräddpulver) i form av block, kakor eller stänger vägande mer än 2 kg eller i flytande form, pastaform, pulverform, granulatform eller liknande form, löst förpackade i förpackningar innehållande mer än 2 kg, 1806.3100 Andra, i form av block, kakor eller stänger — fyllda, 1806.3200 Andra, i block, kakor eller stänger — ofyllda, 1806.9010 Annan choklad, även sockerkonfektyrer, innehållande kakao (andra än i block, kakor eller stänger vägande mer än 2 kg eller i flytande form, pastaform, pulverform, granulatform eller liknande form, löst förpackade i förpackningar innehållande mer än 2 kg), 1808.9022 Gräddpulver, 1806.9090 Andra ätbara beredningar skulle bestämmas av det faktiska innehåll som deklarerats för de råvaror för vilka jordbruksavgift tillämpas.
9. Den industrirelaterade delen av tullen för det norska KN-numret 1901.1010 Beredningar avsedda för barn, i detaljhandelsförpackningar: för varor under rubrikerna 04.01 till 04.04 skulle vara noll.
10. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för det norska KN-numret 1901.2010 Kakmixer innehållande minst 2 kg skulle korrigeras till 2,34 norska kronor/kg beräknat på standardreceptet (35 kg vetemjöl, 5 kg potatisstärkelse och 3 kg heläggpulver per 100 kg vara).
11. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för det norska KN-numret 1901.2099 Kakmixer, löst förpackade i förpackningar om minst 2 kg netto (andra än degar) skulle vara noll för produkter som deklarerats som glutenfria för dem som lider av celiaki (glutenöverkänslighet).
12. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för det norska KN-numret 1904.1090 Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (andra än majsflingor) skulle vara 0,40 norska kronor/kg och den industrirelaterade delen skall vara noll.
13. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för det norska KN-numret 1905.2000 Pepparkakor o.d. skall vara den fasta tullsatsen 2,09 norska kronor/kg och den industrirelaterade delen skulle vara noll.

14. Den industrirelaterade delen av tullen för de norska KN-numren 2004.1010 Ätbara beredningar bestående av mjöl eller flingor baserade på potatis innehållande minst 75 viktprocent potatis, fryst, 2004.1020 Ätbara beredningar bestående av mjöl eller flingor baserade på potatis (andra än innehållande minst 75 viktprocent potatis), frysta, 2005.2010 Ätbara beredningar bestående av mjöl eller flingor baserade på potatis innehållande minst 75 viktprocent potatis, inte frysta, 2005.2020 Ätbara beredningar bestående av mjöl eller flingor baserade på potatis (andra än innehållande minst 75 viktprocent potatis) inte frysta skulle vara noll.
15. Tullen för det norska KN-numret 2103.2010 Tomatketchup skulle vara noll.
16. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för det norska KN-numret 2103.9090 Andra såser och beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål (andra än tomatketchup och annan tomatås, senapspulver och beredd senap, majonnäs och remouladsås och flytande mangochutney) skulle bestämmas av det faktiska innehåll som deklarerats för de råvaror på vilka jordbruksavgift tillämpas.
17. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för det norska KN-numret 2104.1010 Köttbuljong i hermetiskt slutna behållare skulle stå kvar på 3,14 norska kronor/kg beräknat på standardreceptet (15 kg nötkött per 100 kg vara).
18. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för det norska KN-numret 2105.0010 Glassvaror och annan ätbar glass innehållande kakao skulle vara 4,12 norska kronor/kg beräknat på standardreceptet (35 kg helmjölkspulver per 100 kg vara). Den industrirelaterade delen skulle vara 0,38 norska kronor/kg.
19. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för det norska KN-numret 2105.0020 Glass innehållande ätbara fetter skall beräknas på standardreceptet (35 kg helmjölkspulver och 6 kg frysta jordgubbar per 100 kg vara). Den industrirelaterade delen skulle vara 0,97 norska kronor/kg.
20. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för det norska KN-numret 2106.9020 Beredningar av saft av äpplen eller svarta vinbär för tillverkning av drycker skulle vara 9 procent av värdet och den industrirelaterade delen av tullen skulle vara 5 procent av värdet.
21. Tullen för det norska KN-numret 2106.9030 Övriga beredningar av för tillverkningen av drycker, bland annat extrakt av andra safter skulle vara 0.
22. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för det norska KN-numret ex 2106.9051 Grädersättningar (i pulverform) skulle vara den fasta tullsatsen 6,01 norska kronor/kg.
23. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för det norska KN-numret 2106.9052 Grädersättningsmedel (i flytande form) skulle vara den fasta tullsatsen 3,01 norska kronor/kg.
24. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för det norska KN-numret 2106.9060 Fettemulsioner och liknande produkter innehållande mer än 15 viktprocent mjölkfett skulle vara 2,63 norska kronor/kg beräknat på standardreceptet (20 kg smör per 100 kg vara).
25. Den jordbruksrelaterade delen av den tull som tillämpas enligt standardreceptet (300 kg skummjölkspulver) för de norska KN-numren 3501.1000 Kasein och 3501.9010 Kaseinater och andra kaseinderivat skulle vara kvar på genomsnittet av den nivå som sattes under perioden februari 1994 till januari 1995 inklusive 33,75 norska kronor/kg.
26. Den jordbruksrelaterade delen av tullen för de norska KN-numren 3505.1001 Förestrad eller företrad dextrin och annan modifierad stärkelse och 3505.1009 Dextrin och annan modifierad stärkelse (annan än förestrad eller företrad) skulle vara 8,0 norska kronor/kg vid ansökan hos den norska myndigheten.

### III. Gemenskapens importordning

Följande grundbelopp skall användas för beräkning av jordbruksdelarna och tilläggstullarna:

- Spannmål (vanligt vete, durumvete, råg, korn och majs): 7,817 ecu/100 kg
- Långkornigt råris: 36,33 ecu/100 kg
- Helmjölkspulver: 162,837 ecu/100 kg
- Skummjölkspulver: 118,800 ecu/100 kg
- Smör: 235,632 ecu/100 kg
- Socker: 46,522 ecu/100 kg

### IV. Förnyelse av kvoter

1. Tullkvoter som tillämpats autonomt under 1995 skulle tillämpas retroaktivt från och med den 1 januari 1996.
2. Med verkan från 1 september 1996, skulle en årlig kvot på 5 500 ton öppnas av gemenskapen för import av choklad och andra livsmedelsberedningar som innehåller kakao och hör till 1806 med undantag för undergruppen 1806 10 (kakaopulver med tillsats av socker eller annat sötningsmedel), för vilken en fast tullsats på 35,15 ecu/100 kg skulle gälla. Detta skulle inte vara till nackdel för export från Norge till gemenskapen med den tullsats som blir resultatet av tillämpning av de belopp som avses i del III.

### V. Ytterligare åtgärder

Båda sidor var överens om att lägga fram följande för sina respektive myndigheter:

- a) Referenssatserna för frysta bär i del II.1 som använts under matris, faktiskt innehåll och standardrecept skulle ses över gemensamt årligen före den 15 juni. Vid sådana gemensamma översyner skulle man ta hänsyn till marknadspriserna, marknadsläget, den norska produktionen och importen till Norge. Referenspriserna och följaktligen tullarna skulle sedan anpassas.
- b) Referenssatserna för spannmål som använts under matris, faktiskt innehåll och standardrecept av Norge och under matris och standardrecept av gemenskapen skulle justeras om marknadspriserna, marknadsläget och/eller betydande förändringar i handeln pekade på ett sådant behov. Till följd av detta skulle tullarna anpassas. Samråd skulle hållas mellan parterna före sådana justeringar.
- c) Referenssatserna för mejeriråvaror som använts under matris, faktiskt innehåll och standardrecept av Norge och under matris och standardrecept av gemenskapen skall justeras om marknadspriserna, marknadsläget och/eller betydande förändringar i handeln pekade på ett sådant behov. Till följd av detta skulle tullarna anpassas. Samråd skulle hållas mellan parterna före sådana justeringar.
- d) Referenssatserna för stärkelse och glukos som använts under matris, faktiskt innehåll och standardrecept av Norge och under matris och standardrecept av gemenskapen skulle justeras om marknadspriserna, marknadsläget och/eller betydande förändringar i handeln pekade på ett sådant behov. Till följd av detta skulle tullarna anpassas. Samråd skulle hållas mellan parterna före sådana justeringar.
- e) Om svårigheter skulle uppstå vid genomförandet av kvoterna för choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao som avses i del IV skulle lämpliga åtgärder vidtas, om nödvändigt med fullt beaktande av norska intressen. Samråd skulle hållas mellan parterna innan man inför sådana åtgärder.

## VI. Villkor för framtida handel

Båda sidor var överens om att anstränga sig på alla sätt för att förbättra villkoren för handeln i framtiden med hänsyn till relevanta kriterier som utvecklingen av handelsflödet, bilateralt gynnande tillämpad i handeln med bearbetade jordbruksprodukter och utvecklingen av marknaderna och priserna för råvaror. I detta avseende var båda sidorna överens om att försöka förbättra förmånsbehandlingen inom ramen för protokoll 3 i EES-avtalet.

## Kvantiteter som skall beaktas inom intervallen – mjölk och mjölkprodukter

Mjölkfett % av vikten	Mjölk protein % av vikten	Skummjölkspulver	Helmjölkspulver	Smör
0 — 1,5	0 — 2,5	0	0	0
	2,5 — 6	14	0	0
	6 — 18	42	0	0
	18 — 30	75	0	0
	30 — 60	146	0	0
	60 — >	208	0	0
1,5 — 3	0 — 2,5	0	0	3
	2,5 — 6	14	0	3
	6 — 18	42	0	3
	18 — 30	75	0	3
	30 — 60	146	0	3
	60 — >	208	0	3
3 — 6	0 — 2,5	0	0	6
	2,5 — 12	12	20	0
	12 — >	71	0	6
6 — 9	0 — 4	0	0	10
	4 — 15	10	32	0
	15 — >	71	0	10
9 — 12	0 — 6	0	0	14
	6 — 18	9	43	0
	18 — >	70	0	14
12 — 18	0 — 6	0	0	20
	6 — 18	0	56	2
	18 — >	65	0	20
18 — 26	0 — 6	0	0	29
	6 — >	50	0	29
26 — 40	0 — 6	0	0	45
	6 — >	38	0	45
40 — 55	40	0	0	63
55 — 70	55	0	0	81
70 — 85	70	0	0	99
85 — >	85	0	0	117



Kvantiteter som skall beaktas inom intervallen annat än mjölk och mjölkprodukter	
Intervall	Att tillämpas
<b>Stärkelse/glukos</b>	
0 — 5	
5 — 15	12,5 (3,13 NOS + 9,38 PS)
15 — 25	22,5 (5,63 NOS + 16,88 PS)
25 — 50	43,75 (10,94 NOS + 32,81 PS)
50 — 75	68,75 (17,19 NOS + 51,56 PS)
75 — >	100 (25 NOS + 75 PS)
<b>Mjöl</b>	
0 — 5	0
5 — 15	12,5
15 — 25	22,5
25 — 35	32,5
35 — 45	42,5
45 — 55	52,5
55 — 65	62,5
65 — 75	72,5
75 — >	115
<b>Ägg</b>	
0 — 3	0
3 — 5	4,5
5 — 10	8,75
10 — 15	13,75
15 — 20	18,75
20 — 30	27,5
30 — 50	45
50 — >	60
<b>Bär</b>	
0 — 3	0
3 — 5	4,5
5 — 10	8,75
10 — 15	13,75
15 — 20	18,75
20 — 30	27,5
30 — 50	45
50 — >	60
<b>Ost</b>	
0 — 3	0
3 — 5	4,5
5 — 10	8,75
10 — 15	13,75
15 — 20	18,75
20 — 30	27,5
30 — 50	45
50 — >	60
<b>Kött</b>	
0 — 3	0
3 — 6	5,25
6 — 10	7,5
10 — 15	12,5
15 — 20	17,5
20 — >	50